

September 2026

Der Klein Borsteler

EDEKA in Klein Borstel
Alle aktuellen Angebote auf einen Blick!
S. 15

Zeitung für Klein Borstel, Wellingsbüttel und Umgebung

☞ Neueröffnung in Fühlsbüttel:

Am 10. September zieht Friseur Meinecke aus dem Container in den neuen Flagshipstore um
S. 11



☞ Neue Umleitungen, neue Staus?

Die zweite Bauphase auf der Welle hat begonnen. Was sich für Wellingsbüttel und Klein Borstel ändert S. 7



KLEINE DETEKTIVE

Gespannt warten die kleinen Detektive auf ihre Aufgaben. Seifenblasenkönigin Nicole Pickler mit dem Seifenblasenwerfer in der Hand wird die Frage stellen

Schatzsuche in Klein Borstel

Bis auf die Haarspitzen motivierte Spürnasen auf der Jagd nach der großen Beute

26 Kinder zwischen drei und sechs Jahren, jede Menge gespannte Gesichter und ein großes Ziel: den Schatz von Klein Borstel zu finden! Bei der fröhlichen Fahndung nach den süßen Kostbarkeiten gingen die kleinen Abenteuer zwischen drei und sechs Jahren gemeinsam mit ihren Eltern auf eine spannende Entdeckungstour.

An drei Stationen war Köpfchen, Geschick und vor allem die richtige Spürnase gefragt. Da wurde gesucht, gefühlt, getastet und gerätselt. Ein Puzzle musste zusammengesetzt werden – aus einem Karton entstand dabei Stück für Stück ein wichtiger Hinweis. Nur wer genau hinschaute und richtig kombinierte, kam dem großen Schatz näher.

Erfolg und Aufregung macht Appetit! Für jede richtige Antwort, jedes gelöste Rätsel gab es deshalb eine kleine Belohnung.: Bunte Halsketten aus

Fortsetzung auf S. 3

Fotos: Heimatverein Klein Borstel, Envato Elements

Wellingsbüttel XTRA

Einkaufen mit Lebensqualität!

Warum das Einkaufsquartier im Alstertal mit seiner außergewöhnlichen Mischung aus Fachgeschäften, und persönlicher Beratung besonders punktet

S. 4/5



ALFRED KARBENK

STEINMETZBETRIEBE

BILDHAUEREI

Meisterbetrieb seit 1958

Grabsteine, Nachinschriften

Reinigung, Renovierung

Steinmetzarbeiten in Haus & Garten

Ausstellung: Fabriciusstraße 304 A

Werkstatt: Fuhlsbüttler Straße 769

Telefon 040 641 55 59 · Fax 040 59 14 72

info@karbenk.de · www.karbenk.de

Mitglied im Heimatverein Klein Borstel e.V.

Kosmetik - Studio
Ulrike Clemenz-Buroße

Fachkosmetikerin

Kosmetik • Epilation • Fußpflege • Mikrodermabrasion

Weißbirkenkamp 1 • 22391 Hamburg • Tel 040 - 536 95 626

www.clemenz-kosmetik.de



Dagmar Voß
Mobile Fußpflege

Diplomierte
Med. Fußpflege
Handpflege
Fußreflex-
zonenmassage

Dagmar Voß · Borstels Ende 2a · 22337 Hamburg
Handynummer 0173 8 74 30 73
dagmar.voss65@gmx.de



12.09.2026

14:00 - 17:00

Im Anschluß:
Konzert mit Spicy Piano

Paula-Westendorf-Weg,
Klein Borstel



Standgebühr:
5 Euro + ein
selbstgebackener
Kuchen
Aufbau ab 12:00

Anmeldung: Diana.Mack@t-online.de

MO'S
TABAK-SHOP

Zeitungen, Zeitschriften, Snacks und mehr...
Tornberg 34 - 22337 Hamburg

Friedhofsgärtnerei und Gartenbau



Friedhofsweg 5
22337 Hamburg
Tel.: 040 59 73 32

www.friedhofsgaertneri-luelow.de

Heimatverein Klein Borstel Editorial



Stefan Paulsen,
Erster Vorsitzender
des Heimatvereins



Liebe Leserinnen, liebe Leser!

Ein heißer Sommer geht zu Ende. Für viele Menschen ein Traum mit tropischen Temperaturen. Für manche eine Plage, denn so heiß war es bei uns noch nie. Eine rüstige Klein Borstlerin hat mir verraten: „Ich bin in den Keller gezogen, mir ist es in oben in meinem Haus viel zu heiß geworden.“ Statt Strand und Meer haben etliche Familien die Berge als Urlaubsziel gewählt - der Temperaturen wegen. Ich habe in der heißen Jahreszeit gelernt: Wenn sich nach Ansicht einiger Menschen auch noch nicht genug bewegt in unserem Land, das Klima tut es längst und wir wollen hoffen, dass es sich nicht alsbald schneller bewegt, als wir.

Ab 1. September beginnt nun der meteorologische Herbst, um den 22. oder 23. September folgt die Tagundnachtgleiche als astronomischer Herbstanfang. Die Erntezeit beginnt und ich freue mich auf die üppigen Auslagen in unseren Geschäften und Marktständen. Den Geruch von Äpfeln, Birnen, Pflaumen, Kürbissen und Wurzelgemüse habe ich seit meiner Kindheit als große Verlockung in der

Nase. Meine Großmutter hat damals Saft gemacht, in der Küche roch es wie in einer Mosterei, das süße Kompott gab es Weihnachten als Nachtisch - für die Erwachsenen mit einem Schuss Rum. „Der Herbst deckt unseren Tisch“, sagte sie stets, wenn sie zufrieden auf die gefüllten Einmachgläser schaute.

Warum erzähle ich Ihnen davon? Weil ich die Jahreszeiten mit ihren Angeboten so faszinierend finde, jede für sich, jede mit ihren Besonderheiten. Der Abschiedsschmerz vom Sommer wird bei mir von der Vorfreude auf den Herbst abgelöst. Errinern Sie sich? In unseren Liedern besingen wir ihn.

Ich wünsche Ihnen allen von Herzen, dass sie ein wenig von der Melodie des hoffentlich goldenen Herbstes im Herzen tragen und dieses Gefühl von der enormen Angebotsfülle der Natur sie beglückt durch den Alltag tragen möge!

Herzlich
Ihr,
Stefan Paulsen

Folgen Sie uns auf Social Media

#Heimatverein_kleinborstel



Klein Borstel Termine, Kleinanzeigen & Co.

Service
Kornweg-Apotheke Notdienst
19.10. 9:00 Uhr bis 20.10. 9:00 Uhr

Dauerveranstaltungen
Skat
Montag, 7. September
19 Uhr im Gemeindehaus

Plattdeutscher Nachmittag
Dienstag, 8. September
15:30 Uhr im Garenzimmer

Kleinanzeigen
Klein Borstel ist Zuhause

Kleine Familie (Lehrerin & Software-Entwickler) m. Kind & Hündin sucht dringend neues Heim in der Nachbarschaft. 3-4-Zi.-Whg. Herzenswunsch: Fränkisches Siedlungshaus! Max. 1500€ warm.
Tel.: 015678 334171

Impressum & Kontakte

Herausgeber: Heimatverein Klein Borstel e.V. Stübeheide 172, 22337 Hamburg
1. Vorsitzender des Heimatvereins Klein Borstel e.V. Stefan Paulsen
Redaktion Stefan Paulsen (Ltg., V.i.S.d.P.), redaktion@heimatverein-kleinborstel.de
Design www.keithcampbell.de grafik@heimatverein-kleinborstel.de
Anzeigen Malthe Möhrstadt (Ltg.), Kay Meinecke, Stephan Thier anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de

Druckerei Schneider Druck eK, Industriestraße 10, 25421 Pinneberg 04101-216 7222 info@schneiderdruck.de Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos, Leserbriefe u.a. Unterlagen wird keine Verantwortung übernommen. Wir behalten uns den Abdruck vor.
Haftungsausschluss: Die Teilnahme an allen Veranstaltungen des Heimatvereins, sowie alle Ausfahrten erfolgen unter Ausschluss jeglicher Haftung für den Heimatverein und auf eigene Gefahr!



Heimatverein Klein Borstel Unser Dorf

Fortsetzung von Seite 1

Schatzssuche: Süße Belohnung nach jedem Rätsel



Die süße Spur des Schatzes: Als erste Station hatte Organisatorin Christine Faltynek (o. Mitte mit Heimatverein-Kappe) das Büro des Heimatvereins in der Stübeheide 172. ausgesucht. Die Kinder puzzelten als Wegweiser ein Fahrrad aus Karton (o.), Eltern halfen mit beim Raten. Auch die kleinsten Spürnaschen wurden von der Organisatorin mit einem Lebkuchenherz ausgezeichnet (u. re.)

Zuckerperlen, selbst gemachtes Mango-Eis und leckere Lebkuchenherzen. Da strahlten die Augen mindestens so hell wie der Schatz, der noch irgendwo auf die jungen Finder wartete.

Fotos: Heimatverein Klein Borstel

Organisiert wurde die spannende Aktion vom Heimatverein Klein Borstel. Christine Faltynek, im Vorstand unter anderem für Jugendarbeit zuständig, war Ideengeberin, Planungscheffin und liebevolle Regisseurin. Unterstützt wurde sie von den fleißigen Helfern: der Seifenblasen-Königin Nicole Pickler, Meike Faltynek, Schatz-

meister Klaus Decker und Mango-Eismann Dominik Laurenz. Von den ihren kleinen Teilnehmern war sie beeindruckt: „Sie sind voller Elan an die Aufgaben herangegangen, waren dabei rücksichtsvoll im Umgang miteinander und haben bei den einzelnen Stationen auf den Verkehr geachtet.“ Auch die Eltern waren mit vollem Einsatz dabei. Sie kamen miteinander ins Gespräch, halfen beim Rätseln und Suchen – und waren für ein paar Minuten selbst begeistert wie ihre eigenen Kinder.

Nach rund einer Stunde war es ge-

schafft: Der große Schatz war geborgen! Die Kinder glühten vor Freude und hatten bewiesen, dass Teamgeist, Neugier und ein bisschen Abenteuerlust eine unschlagbare Mischung sind.

So wurde aus einer Schatzsuche für Kinder ganz nebenbei ein fröhliches Nachbarschaftserlebnis für Klein und Groß – mitten in Klein Borstel. „Leider konnten aus Kapazitätsgründen nicht alle Anmeldungen berücksichtigt werden“, bedauert Christine Faltynek. Vielleicht im nächsten Jahr. Da wird es eine Neuauflage geben!

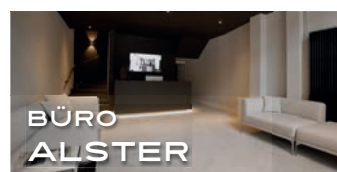
WEISS IMMOBILIEN



Von der Bewertung bis zum Verkauf – persönlich vor Ort.

Als Klein Borstelerin stehe ich für alle Immobilien-Anliegen gerne mit lokaler Expertise zur Verfügung. Ob per Email, Telefon oder auch für ein persönliches Gespräch in einem unserer Büros. Kommen Sie gerne auf mich zu!

Ihre Nadine Gehrmann



n.gehrmann@weissimmobilien.com

+49 173 297 85 32

www.weissimmobilien.com



DAS EINKAUFSPARADIES VOR DER HAUSTÜR



Tee-Experte Christian Todt vor Xiao du Tee (o.)
Mavis Agyeman-Duah, Inhaberin von der Boutique M-Jay Fashion (li.)

Nachbarschaftliche Atmosphäre, hohe Qualität und persönliche Beratung

Das Einkaufsparadies vor der Haustür
Wer in Wellingsbüttel wohnt, kennt das gute Gefühl: Für die kleinen und großen Dinge des Lebens muss man nicht weit fahren. Denn direkt vor der Haustür liegt ein Einkaufsquartier, das mit seiner außergewöhnlichen Mischung aus Fachgeschäften, Dienstleistungen, Gastronomie und persönlicher Beratung wie ein Lieblings-Kaufhaus unter freiem Himmel wirkt.

Beinahe scheint es, als habe sich der stilvolle Stadtteil ein wenig von der eleganten Hamburger Innenstadt abgegekuckt. Die Rolfickstraße ist ab der Ecke Wellingsbütteler Weg bis Classenweg mit seinen vielen Schaufenstern so etwas wie der

sorgung von Konsumgütern und Haushalt ist hier alles zu finden. Leerstände gibt es kaum.

Das Besondere beim Wellingsbütteler Shoppingerlebnis ist die Nähe. Alle Geschäfte liegen nur wenige Schritte voneinander entfernt. Hier kann man bummeln, stöbern, sich kompetent und freundlich beraten lassen. Ein Plausch auf dem Wochenmarkt (dienstags und freitags vor REWE), ein Austausch auf dem Gehsteig zwischen zwei Ladenbesuchen - in Wellingsbüttel trifft man Nachbarn, entdeckt Neues und nimmt ganz nebenbei zusätz-

lich zum Einkauf ein Stück Lebensqualität mit nach Hause.

Überhaupt ist das Angebot etwa 36 Geschäfte erstaunlich vielseitig. Der REWE-Supermarkt (Achtung: Wer sein Auto abstellen will, Parkscheibe nicht vergessen) ist mit dem exzellenten Angebot an Frischeprodukten, den bestens sortierten Käse- und Fleischtheken ein Einkaufs-Highlight für den täglichen Bedarf.

Auch wer sich mal etwas ganz Besonderes gönnen möchte, findet in Wellingsbüttel seine Lieblings-Adresse. Hochwertige Lokale wie das renommierte Naya, das Restaurant Mama mit idyllischem Gastrobereich im Garten, das Hamika oder der Bistro-Shop Lysander laden zu genussvollem Essen, einem kurzen Shoppingpäuschen oder einem Austausch mit Freunden in entspannter Atmosphäre ein. Auch ein Abstecher zum kleinen aber feinen Teefachgeschäft Xiaodu lohnt immer. In seinem entzückenden, etwas versteckt liegenden Tee-Paradies seitlich der Alten Apotheke kann Inhaber und

Fotos: Heimatverein Klein Borstel, PR

Das junge Gesicht in der Geschäftsleitung von Juwelier Willer: Alice Josefin Willer



»Jungfernstieg des Alstertals«

Von edel und schick bis zur täglichen Ver-

Chinakenner Christian Todt jeden Wunsch, jede Stimmung und Befindlichkeit mit einer schmackhaften Empfehlung versehen.

Juwelier Willer etwa bringt Glanz ins Quartier. »Liebesbriefe in Schmuck« lautet das Unternehmensmotto, das in der vierten Generation gelebt wird. Tochter Alice hat in der Geschäftsleitung bereits Aufgaben übernommen und lädt zu zwei besonderen Events ein:

»Am 4. und 5. September findet eine exklusive Uhrenpräsentation statt. Am 10. bis 12. September geht es um die elegante Welt der Siegelringe.«

Elegant geht es weiter. Die Bekleidungs-geschäfte in der Nachbarschaft bieten Mode mit Stil und Anspruch.

»Wir freuen uns darauf mit der neuen Herbstkollektion die Kunden überraschen zu können«

sagt Shahrareh Schroeder, Inhaberin von Toro Artique. In der architektonisch besonderen und liebevoll eingerichteten Boutique kann man auch ausgefallene Deko-Stücke für exklusive Wohnervlebnisse zuhause erwerben. Schräg gegenüber liegt die moderne Boutique M-Jay. Inhaberin Mavis Agyeman-

Duah liebt das persönliche Gespräch:

»Meine Kundinnen sollen sich hier so wohlfühlen, wie in ihrem persönlichen Ankleidezimmer. Das entspannt und macht die erfolgreiche Suche leichter.«

Gleich nebenan wird es ganz praktisch. Wer seine Küche aufwerten möchte, in die Jahre gekommene Ausstattung ersetzen will, wird ebenso fündig wie all jene, die hochwertige Küchen- und Haushaltswaren suchen. Bei Elektro Drews wird Neues direkt nach Hause geliefert und Altgeräte werden abgeholt.

Sollte es einmal nicht ums Einkäufen sondern um Gesundheit gehen - auch da ist Wellingsbüttel bestens aufgestellt. Frauen-, Allgemein-, Kindermedizin und noch vieles mehr - das komplette Angebot an Ärzten und Apotheken sorgt dafür, dass wichtige medizinische Anliegen auf ein breites Angebot treffen und ebenfalls bequem und »Tür an Tür« erledigt werden können. Und wer auf dem Weg nach Hause seine Zeitung vergessen hat. Kein Problem: Im zentralen S-Bahnhof hilft der gut sortierte Kiosk Kurzentschlossenen gerne aus.

Wellingsbüttel ist damit mehr als ein Ort zum Einkäufen. Es ist ein Stück gelebte Nachbarschaft. Ein quicklebendiges Quartier, in dem man vieles findet, manches entdeckt und vor allem eines spürt: Hier ist der Kunde stets Willkommen!

WIR in WELLINGSBÜTTTEL

Sie wollen mehr über die Einkaufsvielfalt in Wellingsbüttel wissen. Weil nicht alle Top-Shops genannt werden konnten, finden Sie hier die Liste aller 37 Geschäfte, welche die Wellingsbütteler mit ihrer attraktiven Produktauswahl versorgen:

- | | | |
|------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1 Kulturkreis Torhaus | 19 OTON Die Hörakustiker | 34 REWE von Scheffer |
| 2 Wellington Restaurant | 20 Witthöft Wohnimmobilien | 35 Dahler & Company |
| 3 Xiaodu Tee | 21 Bertram Immobilien & Beratung | 36 Lysander Shop & Café |
| 4 Rapid Immobilien | 22 Kiosk | 37 Hohaus Hinz & Seifert Architekten |
| 5 Engel & Voelkers Alstertal | 23 Haspa | |
| 6 Herr Biene | 24 Karla Fricke | |
| 7 Mama Restaurant | 25 Lehmann Automobile | |
| 8 Elektro Drews | 26 Oil! Tankstelle | |
| 9 M-Jay Fashion | 27 Borchardt Raum und Idee | |
| 10 Edelmetallkontor Hamburg | 28 Rolfinck-Apotheke | |
| 11 SAIGAL CARE | 29 Le petit ChocolaThé & Eiscuisine | |
| 12 NAYA Restaurant | 30 TUI Reisecenter | |
| 13 Augenstern Augenpraxis | 31 RundeZeiten, Hebammen- und Familiennetzwerk | |
| 14 Toro Artique | 32 Piazza Wohnkultur | |
| 15 Flowers & More | 33 Café Reinhardt | |
| 16 Cre-Haar-tiv | | |
| 17 Alsteroptik | | |
| 18 Juwelier Willer | | |



xiaodu tee

Bunt sind schon die Wälder, gelb die Stoppelfelder ...

... und so rückt langsam die gemütliche Jahreszeit näher.

Viele leckere Teesorten zur herbstlichen Einstimmung findet ihr im Wellingsbüttler Weg 113 im Teepavillon bei xiaodu tee



xiaodu tee, Christian Todt
Wellingsbüttler Weg 113, 22391 Hamburg -
Tel.: 0171 845 2057, mail@xiaodu-tee.de,
www.xiaodu-tee.de, @xiaodu_tee



REWE von Scheffer Dein Markt

Frische aus der Nachbarschaft.



Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

ENGEL & VÖLKERS

Was ist meine Immobilie wert.



QR-Code scannen und mehr erfahren

SHOP WELLINGSBÜTTTEL

T 040 5320360 | alstertal@engelvoelkers.com
engelvoelkers.com/de/de/partner/alstertal
Engel & Völkers Alstertal GmbH | Lizenzpartner
Engel & Völkers Franchise and Trademark GmbH
Immobilienmakler

Ihre Anzeige im Klein Borsteler!

Wenn Sie ihre Zielgruppe direkt und wirksam ansprechen wollen!

Kontakt und Beratung:
anzeigen@heimatverein-kleinborstel

NAYA in Wellingsbüttel

Wahrer Genuss, entspannte Begegnung und japanischer Flair

Das beliebte Spitzenrestaurant in Wellingsbüttel punktet mit Qualität und persönlicher Note



Gastronom mit Genuss-Lizenz: Gunnar Falk von Johnn auf der Gartenterrasse des NAYA.

Es gibt Restaurants, die man besucht, weil man gut essen möchte. Und es gibt Orte, an denen aus einem Restaurantbesuch ein Erlebnis wird. Das Naya in Hamburg-Wellingsbüttel ist so ein Ort: ein Treffpunkt für Genuss über Generationen hinaus, Date Location für Paare, ein Top-Spot für Familien, Freunde und Geschäftsleute. Ein Platz, an dem hervorragende Küche, ausgesuchte Weine und ungezwungenen Gastlichkeit zusammenfinden.

Hinter dem Naya steht Gunnar Falk von Johnn, ein studierter Bauingenieur, der in der Genießer-Szene längst eine beispielhafte Karriere als erfolgreicher Gastronom hingelegt hat. Sein Hintergrund ist dabei mehr als eine interessante Randnotiz. Denn wenn es um die Gestaltung und Sanierung gastronomischer Räume geht, verbindet sich sein Know-how mit dem Gastgeber-Gen. Sein Restaurant Naya ist dafür das beste Beispiel.

Der Entschluss, das Restaurant zu übernehmen, entstand im Dezember des Covid-Jahres 2022. Bereits im August folg-

te die Eröffnung. Dazwischen lag eine gewaltige Aufgabe: Die denkmalgeschützte ehemalige Scheune musste innerhalb von sechs Wochen grundlegend saniert und für seine neue gastronomische Zukunft fit gemacht werden. Fußböden wurden erneuert, die Küche komplett modernisiert, die Elektrik überarbeitet, umfangreiche Trockenbauarbeiten durchgeführt. Falk von Johnn konnte dabei nicht nur auf seine Erfahrungen als Gastronom und Bauperte zurückgreifen:

»Ich konnte mich auf ein eingespieltes Team verlassen, das mich teilweise seit rund 20 Jahren begleitet. Vertrauen und gemeinsame Erfahrung waren letztlich entscheidend für die außergewöhnliche Geschwindigkeit und hohe Qualität der Umsetzung«

Heute bietet das Naya großzügig Raum für Genuss und Begegnung. Im

Innenbereich stehen rund 140 Plätze zur Verfügung, auf der Terrasse weitere 120. Zwei Tresen prägen den Innenraum, wobei einer ausschließlich den Getränken vorbehalten ist. Das schafft Raum für Kommunikation und einen unkomplizierten Aufenthalt bei einem entspannten Abendessen oder ausgelassenen Feier.

Kulinarisch zeigt das Naya mit einer japanisch-europäischen Küche unter der Leitung von Daniel Bober eine besondere Handschrift. Für die Regie des Sushis zeichnet der japanischen Küchenmeisters Hiroyuki verantwortlich.

Denn gerade bei Sushi kommt es auf Erfahrung, Präzision und den respektvollen Umgang mit den Zutaten an. Das kreative à-la-Carte-Angebot verleiht dem kulinarischen Ensemble mit hausgemachtem und hochwertigen Dry-Aged-Premiumfleisch eine weitere exklusive Note und wird maßgeblich vom sous chef Rafa geprägt. Die Auswahl der Weine ist individuell, ganz auf den Geschmack der Gäste abgestimmt und doch voller Überraschungen.

Im wunderschönen Alstertal gelegen, möchte das Naya ein Ort sein, der Menschen verbindet.

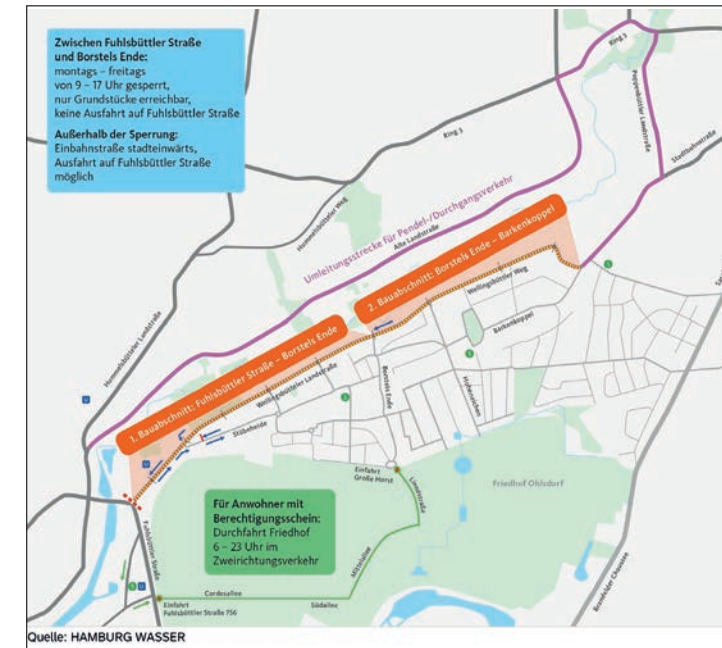
»Offenheit, Herzlichkeit und Freude an kompetenter Beratung gehören zu unserer Willkommenskultur«

sagt Falk von Johnn. »Bei uns sollen sich Gäste als Freunde fühlen. Kinder gehören dabei ausdrücklich zum Konzept der Naya-Gästephilosophie. Für sie steht ein eigens eingerichteter Outdoor-Bereich zur Verfügung. Eltern können entspannt genießen, während die Kinder ihren eigenen Raum haben.

Guter Service, so die Maxime des Chefs, enthält neben Freundlichkeit auch hohe Kompetenz. Auf diese Weise ist jeder im Team auch Gastgeber. Wer Fragen zu den Speisen oder Weinen hat, darf Beratung erwarten – fachkundig, unkompliziert und mit echter Begeisterung für das Produkt. Das Konzept des Gastronomen geht auf: „Gourmetküche darf anspruchsvoll und gleichzeitig herzlich sein“.

Bauarbeiten WeLaWe: Zeitplanung soll eingehalten werden!

2. Bauabschnitt startet im 4. Quartal 2026



Die zwei Bauabschnitte in der Übersicht. Bis 2027 sollen die Arbeiten noch andauern. Dann gilt für die „Welle“ wieder freie Fahrt!

Derzeit ist Planungsstab für die Baustelle Wellingsbütteler Landstraße/Wellingsbütteler Weg hinsichtlich der ausgegebenen Fertigstellungstermine durchaus zusehlich. Natalie Schulz, Sprecherin des Kooperationsprojekts erklärt: „Nach aktuellem Planungsstand gehen wir momentan von einem Baustart im 4. Quartal 2026 aus. Über den genauen Termin informieren wir rechtzeitig, sobald dieser feststeht.“

Die leichte Zurückhaltung ist vor dem Hintergrund des EU-weiten Vergabeverfahrens für die Bauleistungen und die Beauftragung zu verstehen. Ein aufwändiger Prozess, dessen Abschluss nicht einfach vorherzusehen ist. Damit keine Zeit unnötig verloren geht, laufen weitere wichtige Abstimmungen an. „Dazu gehören die zuständigen Behörden ebenso, wie die Einbindung der Nachbarschaft und Gremien“, so Natalie Schultze.

Betroffen vom 2. Bauabschnitt ist der Wellingsbütteler Weg ab Borstels Ende bis Barkenkoppel. Hier sind drei Baufelder geplant, die von West nach Ost instandgesetzt werden sollen. Im Wellingsbüttler Weg werden fast 3.000 Meter Trinkwasserleitungen, knapp 200 Meter Siel, fast 10.000 Meter Stromleitungen inkl.

Fernmeldekabel sowie 27.000 Meter Leerrohre verlegt. Zudem werden 10.000 Quadratmeter Straße sowie mehr als 13.000 Quadratmeter Nebenflächen erneuert.

Um die Arbeiten zügig und sicher

für alle Beteiligten durchzuführen, ist im aktiven Bau Feld eine temporäre Sperrung montags bis freitags 9 bis 17 Uhr nötig. Die Grundstücke in den aktiven Bau Feldern sind in dieser Zeit in der Regel erreichbar. Damit es nicht zu Staus und Blockaden kommt, können die Anwohner von Klein Borstel und Wellingsbüttel weiterhin während der Bauzeit täglich über den Friedhof Ohlsdorf ein- und abfahren. Voraussetzung bleibt eine zuvor beantragte Erlaubnis, die mit Aushändigung einer Passierkarte aus

Plastik erteilt wird. Die Anwohner können den das Friedhofsgelände ab 6:00 bis Toresschluss um 23:00 Uhr befahren.

Außerhalb der temporären Sperrungen kann das Bau Feld als Einbahnstraße in Richtung stadteinwärts auf die Fuhlsbüttler Straße befahren werden. Eine Erreichbarkeit für Einsatz- und Rettungsfahrzeuge ist weiterhin sichergestellt. Um das Gesamtprojekt im vorgegebenen Zeitrahmen bis Ende 2027 umzusetzen, können zeitweise auch Arbeiten am Wochenende notwendig sein, die weitere temporäre Sperrungen mit sich bringen. Darüber wird aber rechtzeitig vorab informiert.

Während der mehrstündigen temporären Sperrung wird der Umleitungsverkehr in beide Richtungen über den Ring 3 vom Saseler Damm über den Poppenbütteler Weg in die Alte Landstraße über den Brombeerweg zur Fuhlsbüttler Straße geführt. Der Fußverkehr kann i.d.R. das Bau Feld passieren und der Radverkehr wird durch das Quartier umgeleitet.

Vorrübergehende Einbahnstraßenregelung Wellingsbütteler Weg

Für die letzte Bauphase für die neuen Trinkwasserleitungen in der Barkenkoppel, ist auf einem Abschnitt des Wellingsbüttler Wegs ab der Hausnummer 110 und Einmündung Barkenkoppel eine Einbahnstraße in Richtung stadteinwärts eingerichtet. Sie gilt bis zum 30. September. Stadtauswärts ist eine Umleitung über Langwisch und Barkenkoppel vorgesehen. Ab Barkenkoppel 51 ist eine Einbahnstraße eingerichtet, die am dortigen Bau Feld vorbeiführt. Der Radverkehr wird in Richtung stadtauswärts kleinräumig über Up de Worth, Barkenkamp und Barkenkoppel umgeleitet. Die Friedrich-Kirsten-Straße ist vom Wellingsbüttler Weg Höhe Hausnummer 91 derzeit ist nicht möglich, sondern kann über die weiter östlich gelegene Einfahrt (gegenüber Rehm Koppel) erfolgen.

100 Jahre in Bewegung!

Der Klein Borsteler Peter Schröder ist 100 Jahre alt. Er lebt ein aktives Leben in Verbundenheit zu Familie und Freunden



Links: Jubilar Peter Schröder im von der Familie geschmückten Eingang seines Hauses. Ehefrau Aenne, Tochter Anke und der jüngste Sohn Claus Peter rahmen den lebensfrohen Jubilar ein (o.) Auf den Mitgliedsausweisen des Heimatvereins ist das Ehepaar mit den Nummern 100 (Peter) und 101 (Aenne) vermerkt.

Ein Mensch, der auf ein ganzes Jahrhundert zurückblicken kann, hat nicht nur Geschichte erlebt, sondern ist selbst ein Stück Geschichte geworden. Peter Schröder aus Klein Borstel ist so ein Mensch. Seit 100 Jahren ist er mit seinem Stadtteil, seinem Zuhause und seinem Heimatverein Klein Borstel e.V. verbunden. Gefeierte wurde der außergewöhnliche Geburtstag am 15. Juli im Kreis der Familie – mit Kindern,

Enkelkindern und vielen schönen Erinnerungen an ein bewegtes Leben.

Peter Schröder lebt in einem Haus, das vor rund 100 Jahren gebaut wurde. Damit verbindet sich sein persönliches Leben auf besondere Weise mit der Geschichte des Hauses, des Stadtteils und auch des Heimatvereins Klein Borstel e.V., in dem er seit dem 29. Mai 1967 geschätztes Mitglied ist. Wie zufällig erhielt er die Mitgliedsnummer 100. Fragt man

ihn nach seiner Definition für Heimat, antwortet er spontan: „Heimat bedeutet Gemeinschaft, Begegnung und die Verbindung zu den Menschen, mit denen man lebt.“

Bis zum 72. Lebensjahr war der Jubilar nach seiner Ausbildung zum Bekleidungsingenieur als selbständiger Handelsvertreter aktiv. Hockey, Kegeln, Doppelkopf gehörte zu seinen Hobbys. Ausruhen kommt später: Noch heute setzt er sich für kleinere Gefälligkeiten flink an die Nähmaschine.

Aus dem Alterssitz in der Stübheide ist inzwischen eine Art Mehrgenerationenhaus geworden. Tochter Anke unterstützt inzwischen die Eltern im Alltag. Eine besondere Rolle in seinem Leben spielt natürlich Ehefrau Aenne. Die Apothekerin hat ihren Mann während der gemeinsamen Jahre liebevoll begleitet. Von der tiefen Verbundenheit ist bis heute nichts auf der Strecke geblieben. Gemeinsam haben sie eine Familie mit drei Kindern gegründet, die heute neben Enkel- und Patenkindern zu den wichtigsten Säulen in Peters Leben gehören.

In Anerkennung der herausragend langen Mitgliedschaft verlieh Stefan Paulsen, Erster Vorsitzender des Heimatvereins, dem rüstigen Jubilar die Ehrennadel in Gold. „Für uns ist es eine Ehre, ein so vitales Mitglied der ersten Stunde unseres Heimatvereins in unseren Reihen haben zu dürfen.“

Wir wünschen Peter Schröder uns noch viele weitere Jahre aktive Mitgliedschaft.



BRAUTPAAR: am 21. März 1959 gaben sich Peter und Aenne das Ja-Wort. Inzwischen feierten sie schon diamantenes Ehejubiläum

Fotos: Heimatverein Klein Borstel, Privat



Martinsmarkt in neuem Gewand Kreative Aussteller aus Klein Borstel und Umgebung gesucht

Der Martinsmarkt in unserer Gemeinde bekommt in diesem Jahr ein neues Gesicht. Statt des klassischen Marktes möchten wir den Fokus künftig auf regionales Handwerk, kreative Ideen und selbstgemachte Produkte legen.

Dafür suchen wir engagierte Kunsthandwerkerinnen und Kunsthandwerker, Bastlerinnen und Bastler sowie kreative DIY-Begeisterte aus der Region, die ihre

handgefertigten Werke auf dem Martinsmarkt präsentieren und verkaufen möchten.

Ob liebevoll gestaltete Dekorationen, Holzarbeiten, Keramik, Genähtes, Gestricktes, Schmuck, selbstgemachte Geschenkideen oder andere kreative Unikate – wir freuen uns über eine vielfältige Auswahl, die den Markt zu einem besonderen Erlebnis machen.

Mit dem neuen Konzept möchten wir den Martinsmarkt zu einem Treffpunkt für Kreativität, Regionalität und persönliches Miteinander entwickeln. Besucherinnen und Besucher haben die Gelegenheit, außergewöhnliche, handgemachte Produkte zu entdecken, direkt mit den Herstellenden ins Gespräch zu kommen und die Vorfreude auf die Adventszeit in gemütlicher Atmosphäre zu genießen.

Wir werden aber Bekanntes und Bewährtes wie das Café, den Suppenstand, den Patchworkstand und einiges andere anbieten.

Wer Interesse hat, als Ausstellerin oder Aussteller dabei zu sein, ist herzlich eingeladen, sich bei Claudia Jürß zu melden unter claudia.juerrss@gmail.com. Wir freuen uns auf viele kreative Ideen und einen stimmungsvollen Martinsmarkt mit Klein Borsteler Charme.

GEMEINDEHAUS

KIRCHENGEMEINDE MARIA MAGDALENEN

KONTAKT & VERMIETUNG:
0160/621 13 15

RAUMVERMIETUNG
PRIVAT UND GESCHÄFTLICH

FEIERN, AUFFÜHREN, TAGEN, PRÄSENTIEREN

Kirchengemeinde Maria Magdalenen • 0160/621 13 15
vermietung@gemeinde-maria-magdalenen.de

Familienzimmer

Gartenzimmer

Gemeindesaal

Fotos: AdobeStock, Lindner, PR



Gottesdienste

6. September

14. Sonntag nach Trinitatis
11 Uhr Gottesdienst zum Pfarrsprengelfest
Christophoruskirche Hummelsbüttel
Poppenbütteler Stieg 25
22339 Hamburg
mit Pastor Melsbach und Pastorin Seeler

13. September

15. Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr Gottesdienst mit Prädikantin Währer

20. September

16. Sonntag nach Trinitatis
18 Uhr Gottesdienst zur Einführung der neuen Konfirmand*innen mit Pastor Melsbach

27. September

17. Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr Gottesdienst mit Pastor Decker

Weitere Informationen unter:
gemeinde-maria-magdalenen.de

Der **Musikalische Sonntag** in der Konzertkirche Maria Magdalenen präsentiert

BOREALIS

*Dancing across the borders
of modern folk*



Sonntag
27. September
18 Uhr
Eintritt frei

PYROTA

SVEN TIMMANN

Handwerksarbeiten und Kleinreparaturen
aller Art Alles aus einer Hand

Tischler-, Maler-, Maurer-, Fliesenarbeiten, Dachausbau
Tel. 040-68 26 79 41 | Mobil 0172-53 92 657 | www.pyrota.de

Ihr Lieblingsplatz am Alsterlauf
Feiern bis 80 Personen, große Sonnenterrasse, tägl. ab 12 Uhr

BRABAND
BISTRO & WEIN
www.braband-bistro.de

Klein Borstel
HILFT e.V.

AKTUELLE INFOS UNTER:
WWW.KLEIN-BORSTEL-HILFT.DE

Jonas Wiggert Transporte

**Hamburg
Klein Borstel**

Umzüge • Montagen
Räumungen

Tel.: **0157-57 98 89 05** • Mail: **jwiggert@gmx.net**

**DR. WAWERLA
& KOLLEGEN**

Zahnarzt **Michele Canova**

- Angst- und schmerzfreie Behandlung
- Zahnimplantate
- Zahnästhetik, Bleaching, Veneers
- gerade Zähne mit unsichtbaren Schienen
- CMD Kiefergelenksbehandlung
- Prophylaxe

Dr. Wawerla & Kollegen
Stübeheide 157 + 166 • 22337 Hamburg
Tel. 040 / 59 55 89 • wawerla-kollegen.de

Orthopädische Praxis

**Dr. med.
Michael E. Domes**

Akupunktur • Chirotherapie
Sportmedizin

Privat - Termine nach Vereinbarung

Tel. 0 40/ 27 80 76 63
Fax 0 40/ 27 80 76 92

Wellingsbütteler Landstr. 229
22337 Hamburg

WOHLFÜHLEN | ENTSPANNEN | REGENERIEREN

Stübeheide 168
Klein Borstel

Termine nach Vereinbarung

Deinen Termin ganz entspannt online vereinbaren: Scanne den QR-Code oder besuche mich auf: www.northwind-massage.de

**NORTHWIND
MASSAGE**

"Oft merkt man erst, wie viel Anspannung man eigentlich mit sich herumträgt, wenn sie durch eine gezielte Massage und die richtigen Dehnübungen gelöst wird. Es ist ein unglaubliches Gefühl von Leichtigkeit, wenn der Nacken frei ist und der Körper wieder Raum zum Atmen hat." Florian Schlesiger

/// Heimatverein Klein Borstel Unser Dorf



Skat Ergebnisse

8. SPIELTAG 3. AUGUST 2026

Ulf Steps	1747	5 Pkt.	Rüdiger Trosiener	1338	2 Pkt.
Christian Haverland	1497	4 Pkt.	Dietmar Saul	653	1 Pkt.
Jürgen-Peter Filges	1415	3 Pkt.			

Endstand 2026

Platz 1 Ulf Steps →	28 Pkt.	Platz 8 Kurt Thielebein →	5 Pkt.
Platz 2 Christian Haverland →	22 Pkt.	Platz 9 Jürgen Hammann →	5 Pkt.
Platz 3 Timm v. Beuningen →	14 Pkt.	Platz 10 Arnold Meinecke →	4 Pkt.
Platz 4 Frank Wehlmann →	10 Pkt.	Platz 11 Winfried Krieger →	4 Pkt.
Platz 5 Sören Fastert-Le →	9 Pkt.	Platz 12 Jürgen Hammann →	3 Pkt.
Platz 6 Jürgen-Peter Filges →	7 Pkt.	Platz 13 Bastian Gerken →	2 Pkt.
Platz 7 Jan Oltmanns →	5 Pkt.	Platz 14 Dietmar Saul →	2 Pkt.

7. SPIELTAG 6. JULI 2026

Christian Haverland	1962	5 Pkt.	Winfried Krieger	1272	2 Pkt.
Sören Fastert-Le	1661	4 Pkt.	Dietmar Saul	1243	1 Pkt.
Timm v. Beuningen	1398	3 Pkt.			

Endstand 2026

Platz 1 Ulf Steps →	23 Pkt.	Platz 8 Arnold Meinecke →	4 Pkt.
Platz 2 Christian Haverland →	18 Pkt.	Platz 9 Jürgen-Peter Filges →	4 Pkt.
Platz 3 Timm v. Beuningen →	14 Pkt.	Platz 10 Winfried Krieger →	4 Pkt.
Platz 4 Frank Wehlmann →	10 Pkt.	Platz 11 Rüdiger Trosiener →	3 Pkt.
Platz 5 Sören Fastert-Le →	9 Pkt.	Platz 12 Jürgen Hammann →	3 Pkt.
Platz 6 Jan Oltmanns →	5 Pkt.	Platz 13 Bastian Gerken →	2 Pkt.
Platz 7 Kurt Thielebein →	5 Pkt.	Platz 14 Dietmar Saul →	1 Pkt.

Foto: Envato Elements

/// Fuhsbüttel Unser Dorf

60 Jahre **Friseur
Meinecke** in Hamburg

Tradition, die Zukunft gestaltet

Am **10. September** eröffnet das Unternehmen den neue Flagstore am Erdkampsweg



RAUS AUS DEM CONTAINER: Lisa Büscher vor dem Behelfs-Salon. Jetzt freut sich die langjährige Mitarbeiterin beim Friseur Meinecke über den Umzug in den neuen Vorzeige-Salon

Fotos: Heimatverein Klein Borstel

60 Jahre Friseur Meinecke in Hamburg – das ist weit mehr als ein Firmenjubiläum. Es ist eine Erfolgsgeschichte über gelebte Familientradition, handwerkliche Kompetenz, kontinuierlicher Aus- und Weiterbildung mit Innovationskraft und einer besonderen Nähe zu den Kunden.

Mit der Eröffnung des neuen Flag-Stores im Fuhsbütteler Erdkampsweg am 10. September 2026 setzt das Unternehmen im Jubiläumsjahr erneut ein Zeichen für einen modernen Friseurbetrieb, der seine Wurzeln nicht vergisst.

Klare Linien, optimal gestaltete Arbeitsplätze, zurückhaltenden Ästhetik mit einem spürbaren Willkommensgefühl - hier ist man in den besten Händen!

„Unser Familienbetrieb hat sich im Laufe der Jahrzehnte stets weiterentwickelt und ist inzwischen in Hamburg eine Marke für Kompetenz und Service mit

einem hervorragenden Team und hoher Kundenbindung geworden. Dies wird in unserem neuen Geschäft besonders deutlicher“, sagt Geschäftsführer Kay Meinecke.

Gemeinsam mit seinem Vater Arnold Meinecke führt er das Unternehmen, das seinerzeit von dem Senior und dessen Frau Susanna Meinecke gegründet und aufgebaut wurde. Über 300 Auszubildende in sechs Jahrzehnten haben den Betrieb erfolgreich durchlaufen, 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben ihren Meister gemacht, einige davon wagten mit der erworbenen Expertise den Sprung in die Selbstständigkeit. Damit hat Meinecke nicht nur Fachkräfte für den eigenen Betrieb entwickelt, sondern einen wichtigen Beitrag zum Friseurhandwerk insgesamt geleistet.

„Das gehört sicherlich zu den größten Stärken unseres Unternehmens, ebenso,

wie die konsequente Förderung junger Menschen. Jeder unserer derzeit rund 65 Mitarbeiter wird auch künftig davon profitieren“ sagt Seniorchef Arnold Meinecke.

Friseurhandwerk ist heute längst mehr als Schneiden, Färben und Stylen. Trends verändern sich, neue Techniken entstehen. Deshalb gehört es zum Selbstverständnis von Meinecke, immer am Puls der Zeit zu bleiben. Trendsetting und fachliche Kompetenz gehen dabei Hand in Hand. Als Spezialisten für Zweithaarfrisuren ist das Unternehmen europaweit auf Top-Niveau und hat einen festen Platz unter den besten 10 Anbietern im Nationenvergleich. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter selbst bringen neue Ideen in den Salonalltag ein. Gleichzeitig bleibt der Mensch wichtigster Maßstab.

Denn bei aller Digitalisierung und allen neuen Trends gilt: Ein guter Friseurbesuch lebt von persönlicher Beratung, Vertrauen und Nähe. Die Mitarbeiter, hören zu und verstehen, dass ein Haarschnitt oder eine neue Haarfarbe immer auch etwas mit Persönlichkeit, Lebensgefühl und Selbstbewusstsein zu tun hat.

60 Jahre Unternehmensgeschichte bedeuten auch Verantwortung für die Zukunft. Nachhaltigkeit ist deshalb ein Thema, das bei Meinecke zunehmend an Bedeutung gewinnt. Ökostrom, vegane Produkte und der bewusste Umgang mit Ressourcen und Umwelt sind im Salonalltag lebendig.

Save the Date: Eröffnung des neuen Flagship-Stores am 10. September 2026, Erdkampsweg 39, 22335 Hamburg.

**60
JAHRE**

1966 — 2026

MEINECKE

GEWINNSPIEL VOM 1.4. - 30.9.2026
Wir verlosen zu jedem Monatsende 3 tolle Preise. (z.B. Gärtleisen, Föhne, Produktpalette, etc.)
WWW.MEINFRISUR.DE

Happy Birthday im September

1 Andreas Haverland
1 Jan Richartz
1 Julia Pinkpank
2 Edeltraud Feger
2 Christina Schepers
2 Christian Drestler
3 Dirk Weitemeyer
3 Silke Huss
3 Frank Wehlmann
3 Sarah Francke
4 Bettina Güthlein
5 Simon Haschke
5 Herbert Lauffs
7 Holger Hartleib
7 Dr. Angela Moßler-Schelling
7 Peggy Meinecke
7 Mellanie Friedrichs
7 Frank Neumann
7 Ingrid Streicher
7 Jonathan Fante
8 Heidi Vollstädt
8 Jasmin Jeschke
9 Klaus Binge
9 Dieter Naber
9 Angela Rambow
10 Ilka Mamero
11 Dagmar Müller-Fahrenholz
11 Thies Thedens
13 Hans Bassen
13 Nicole Picker
14 Kai-Ole Lüben
14 Kriska Lüben
14 Sabine Hye
14 Helmut Schulte
16 Carsten Dieck
16 Benedikt Lange
18 Ute Huth
18 Reiner Kießhauer
18 Peter Finke
18 Torben Pinck
21 Horst Bentien
21 Helge Asbahr
22 Christina Thiede
22 Bernd Elend
22 Bianca Willems
22 Lara-Sophie Isernhagen
23 Kerstin Ritter
23 Lilly Mamero
24 Jürgen Rau
24 Lennart Hehn
25 Ingo Sörensen
26 Kerstin Siebrecht
26 Alexandra Fiedler
27 Gerold Kamsties
27 Claus Schölermann
28 Ilse Franke
29 Wolfgang Müller
30 Anna Elfriede Leptien
30 Karina Bárány-Campbell



Wir gratulieren ganz herzlich auch unseren jungen & jüngsten Mitgliedern

4 Jaron Zybanda
5 Sarah Louisa Rübsamen
5 Larissa Anna Rübsamen
9 Ben-Luca Kentgens
9 Finn Schröder
9 Mara Luna Aufenacker
18 Erik Siebrecht
21 Maja Lena Birken
22 Matts Meincke
22 Juli Körner
24 Younis Oskar Maamoun
24 Elias Valentin Santos Santano
26 Oskar Fischdieck
27 Lotte Geister
29 Lena Charlotte Sörensen
29 Nike Zybanda
30 Smilla Lotte Pinck

Willkommen im Heimatverein Klein Borstel e.V.!

Jonathan Fante • Rainer Bartram
Lara-Sophie Isernhagen



ERSTER SCHULTAG
Damit sie sich gleich
sicher fühlen können die
Eltern ihre Kinder von
Anfang an mit einfachen
Übungen unterstützen

Fotos: Envato Elements

Achtung! ABC- Schützen haben immer Vorfahrt!

Neue Räume, neue Gesichter, neue Regeln – und vor allem der erste eigene Schulweg. So können Eltern ihre Erstklässler gut unterstützen.

Sicherheit entsteht durch Übung. Idealerweise habe Eltern schon vor dem ersten Schultag den Weg zum Unterricht geübt. Gemeinsam gehen, zunächst mit Anleitung, später mit immer weniger Unterstützung. Wichtig ist, nicht den vermeintlich schnellsten, sondern den sichersten Weg zu wählen. Gefährliche Kreuzungen, parkende Autos, unübersichtliche Stellen und Ampeln sollten gemeinsam besprochen und praktisch geübt werden. Kinder sollten lernen, an jeder Straße stehen zu bleiben, sich aufmerksam umzuschauen und sich nicht darauf zu verlassen, dass andere Verkehrsteilnehmer sie sehen. Besonders hilfreich ist es, sich den Schulweg anschließend einmal aus Sicht

des Kindes erklären zu lassen: „Zeig mir, wo du besonders aufpassen musst.“

Was gehört in Ranzen und Mäppchen?

Weniger ist oft mehr. Übersicht spart Gewicht und schont den Rücken des Kindes. Deshalb gehören in den Schulranzen nur wirklich wichtige Dinge: Hefte und Bücher, Hausaufgabenheft. Alles jeden Tag neu sortieren, gegebenenfalls eine Trinkflasche und eine kleine Brotdose dazu packen. Ins Schulmäppchen kommen – abhängig von den Vorgaben der Schule – Bleistifte, Buntstifte, Radiergummi, Spitzer, Lineal und später vielleicht ein Füller.

Beim Schulranzen zählt nicht nur das

Aussehen. Er sollte leicht, stabil und gut sichtbar sein, einen sicheren Sitz ermöglichen und sich an die Körpergröße des Kindes anpassen lassen. Rückenpolster und verstellbare Gurte sind wichtig. Ranzen nicht zu groß oder zu schwer wählen. Entscheidend ist vielmehr der richtige Sitz.

Über Schule sprechen – ohne Verhör

„Wie war die Schule?“ – „Gut.“ Viele Eltern kennen diese kurze Antwort. Hilfreicher sind offene, konkrete Fragen: „Was war heute lustig?“ „Gab es etwas, das schwierig war?“ oder „Mit wem hast du heute gespielt?“ Auch beim Thema Hausaufgaben gilt: Kinder brauchen Interesse und Struktur, aber keine dauernde Kontrolle. Ein fester, ruhiger Arbeitsplatz und eine verlässliche Aufgabenzeit können Sicherheit geben. Eltern dürfen unterstützen, sollten die Aufgaben aber nicht selbst übernehmen. Fehler gehören zum Lernen dazu.

Ebenso wichtig ist das Zuhören, wenn etwas nicht gut gelaufen ist. Nicht jedes Problem braucht sofort eine Lösung. Manchmal hilft zunächst der Satz: „Ich verstehe, dass dich das geärgert hat.“ Anschließend kann gemeinsam überlegt werden, was beim nächsten Mal helfen könnte.



Sichtbar bleiben – Schulkleidung für den Herbst

IN DER DUNKLEN JAHRESZEIT ist helle und auffällige Kleidung in leuchtenden Signalfarben lebenswichtig. Laut ADAC erkennen Autofahrer dunkel gekleidete Personen erst ab etwa 25 Metern, während helle Kleidung die Sichtweite auf 40 Meter und reflektierende Elemente sogar auf bis zu 140 Meter erhöhen. Lesen Sie die Verhaltenstipps für Schulkinder und Autofahrer:

- Helle Kleidung mit reflektierenden Elementen wählen.
- Reflektoren an Jacke, Rucksack, Schultasche, Schuhen oder Mütze anbringen.
- Warnwesten anschaffen (Norm EN ISO 20471 oder EN 1150).
- Wege bewusst auch bei Dämmerung üben.
- Fahrräder mit kompletter Beleuchtung (auch Standleuchten) und vorgeschriebenen Reflektoren ausstatten.



Bis zu
75%
Rabatt

**SAMSTAG
05.09.**

KAMINE . ÖFEN . FEUER.

RÄUMUNGSVERKAUF

im Erdkampsweg 78

Sonderverkauf von 10:00 bis 15:00 Uhr.

ELBKAMINE HAMBURG | Erdkampsweg 78 | 22335 Hamburg
T. 040-376 132 68 | info@elbkamine.de | www.elbkamine.de



**ELBKAMINE
HAMBURG**



Veranstaltungshits im September

Der Kulturkreis Wellingsbüttel lädt ein



Freitag, 11. September
19.30 Uhr

Eva Lohmann
Etwas Leichtes

Eine Autorenlesung aus dem neuen Roman, der am 27. August 2026 erscheint über die gesellschaftlichen Anforderungen an die Lebensentwürfe von Frauen.

Karten: 20€, Mitglieder: 15€, Junge Leute unter 25: 10€

Samstag, 26. September
18 Uhr

Vergessene Noten
„Liebe, Schüsse, Wahnsinn“

Musik und Moderation

Ein hochkarätig besetztes Ensemble musiziert Werke von Hans Pfitzner, Louis Vierne, Alberic Magnard, Alexander von Zemlinsky u.a., unterhaltsam und berührend moderiert von Benno Ure („Wie Mozart in die Kugel kam“)

Benno Ure, Moderation Marietta Kratz, Violine, Konzertmeisterin im NDR-Elbphilharmonie-Orchester Aram Amatur, Solocellist im NDR-Elbphilharmonie Orchester Henning Lucius, Klavier, Pianist und vielgefragter Kammermusikpartner
Karten: 30€, Mitglieder: 25€, Junge Leute unter 25: 15€

Vergessene Noten

Achtung:

Alle Veranstaltungen finden statt im Schulungshaus von HH-Wasser, Wellingsbüttler Weg 25a

Karten und Anmeldung:

Geschäftsstelle des Torhaus-Kulturkreises
Wellingsbüttler Weg 25a
22391 Hamburg
Tel.: 040 – 536 12 70 (Frau Laur)
buero@kulturkreis-torhaus.de

Karten auch bei:

Ticketportal Reservix

<https://torhaus.reservix.de/events>

Alster-Optik

Rolfinkstraße 11, 22391 Hamburg

Bücherbände

Stübeheide 153, 22337 Hamburg

Hamburger Abendblatt Ticketshop im AEZ

Heegberg 31, 22391 Hamburg

(zzgl. VVK-Gebühr)



Eva Lohmann



Stephan

Tornberg 37 · 22337 Hamburg · Mo. – Fr.: 07:00 – 19:00 Uhr · Sa.: 07:00 – 13:00 Uhr

Oatly Hafer Barista Edition 1 L -41% 1.49 • 2.55	Andechser Molkerei Demeter Bio Fruchtojoghurt versch. Sorten 500 g zzgl. 0,15 Pf. 1 kg = 3,98 -31% 1.99 • 2.89	 KÜHLREGAL Bio Frischkäse natur, 150 g 1 kg = 6,60 -16% 0.99* • 1.19	 KÜHLREGAL Bio Mozzarella 45 % Fett i. Tr. 200 g, 1 kg = 4,95 -23% 0.99* • 1.29
 KÜHLREGAL Kerrygold irische Butter oder Streichfett versch. Sorten 80 - 250 g 1 kg = 19,88 - 6,36 -60% 1.59 • 3.99	 TIEFKÜHL MAGNUM Multipackung oder After Dinner versch. Sorten 280 - 660 ml 1 Liter = 9,96 - 4,23 -49% 2.79 • 5.49	 TIEFKÜHL WIR NEHMEN NUR MOZZARELLA. ALLES ANDERE IST KÄSE. Gustavo Gusto Steinofenpizza versch. Sorten 385 - 510 g 1 kg = 9,06 - 6,84 -30% 3.49* • 4.99	
 MEHR-WEG Fritz-Kola versch. Sorten 330 ml 1 L = 2,70 AKTION 0.89* • 1.19	 Chio Chips Red Paprika oder Salt & Vinegar, 150g 1 kg = 8,60 -35% 1.29* • 1.99	 Bio Caffè Crema ganze Bohnen Fairtrade 1 kg -XX% 0.00 • 0.00	

*Gleichzeitig niedrigster Gesamtpreis der letzten 30 Tage.

Niedrigster Gesamtpreis der letzten 30 Tage: Oatly Hafermisch Barista: 1,79 €; Demeter Andechser Natur Joghurt: 2,79 €; Kerrygold Original Irische Butter: 3,49 €; Magnum Eis: 2,99 €.

Wir ♥ Lebensmittel.

Hofladen Feinkost GmbH & Co.KG. · Tornberg 37 · 22337 Hamburg · Telefon: 040-591344

Weitere Infos unter: www.edeka.de/nord · E-mail: info@edeka.de · Servicetelefon: 0800-1281284 (kostenfrei aus dem dt. Fest- und Mobilfunknetz)

An alle Haushaltungen. Für Irrtum und Druckfehler keine Haftung. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Alle Preise in Euro, sie verstehen sich als Abholpreise und alle Artikel ohne Dekoration erhältlich.

Erhältlich nur in unserem Markt. Wir haben uns für diesen Zeitraum ausreichend bevorratet. Bitte entschuldigen Sie, wenn die Artikel aufgrund großer Nachfrage dennoch im Einzelfall ausverkauft sein sollten. Falls Lieferanten Artikel nicht liefern, erlauben wir uns Ersatzartikel anzubieten. EDEKA Nord · Marketing · 2607-9831 · edeka.de/nord



Rolf Beckmann
GmbH

Malereibetrieb & Raumausstattung

Ihr Meisterbetrieb
mit Qualitätsbewusstsein!

Stübeheide 155 · 22337 Hamburg
Tel. 59 25 63 · Fax 18 07 78 22
www.malereibetrieb-rb.de

Vorsorgen!

MEIN LETZTER WILLE GESCHEHE
- oder eben nicht!

Wählen Sie selbst -

- die Form Ihrer Bestattung,
- halten Sie Ihre Wünsche fest,
- entlasten Sie Ihre Hinterbliebenen.

... und dann, das Leben genießen.

Föhring Bestattungen GbR, Fuhlsbüttler Straße 792, 22337 Hamburg, Tel.: 040 636 52 202

FÖHRING BESTATTUNGEN

Unser Hofladen ist jetzt EDEKA

Neue Beschilderung — aber
Service und Qualität bleiben erhalten!



LETZTE SEITE: NOCH MEHR AUSWAHL:
Liana und Bernd Stephan präsentieren das neue Kühlmöbel für Fleisch und Fisch

Die Leuchtschrift über dem ehemaligen Hofladen zeigt deutlich: In Klein Borstel gibt es jetzt EDEKA! „Wir haben wegen neuer gesetzlicher Vorgaben dazu entschieden, näher an unseren neuen starken Partner heranzurücken, sagt Inhaber Bernd Stephan. „So sparen wir Investitionen und können noch intensiver für unsere Kunde da sein.“

Vieles ist im ehemaligen Hofladen jetzt noch besser geworden aber nicht alles anders. „Wir haben die Gelegenheit genutzt, unser Angebot noch einmal deutlich zu erweitern“, erklärt Mitinhaberin Liana Stephan. „Wir haben neue Kühlmöbel angeschafft, so dass wir künftig frisches Fleisch und auch Fisch, gut portioniert

und in bester Qualität anbieten können.“ Frisches Brot und Brötchen, Croissant sind in einem deutlich erweiterten Mitnahmebereich noch besser zugänglich. Neue Brotregale vor dem Schaufenster machen das Angebot noch variantenreicher.

„Mit den täglich wechselnden Gerichten unseres Mittagstischs folgen wir außerdem den Bedürfnissen unserer Kunden. Das erleichtert Eltern mit Kindern den Alltag, so können auch mal unerwartete Gäste bewirtet oder ältere Menschen mit passenden Portionen den Kochaufwand vereiden“, sagt die Chefin.

Besondere Angebote finden Kunden an gut sichtbaren Info-Tafeln an den Außenwänden des Geschäftes und im Klein Borsteler. Liana Stephan: „Wir gehören zwar zu EDEKA aber einen Großteil unsere Frischware beziehen wir nach wie vor aus der Region und dem Gemüse- und Blumenmarkt. Darauf können sich unsere Kunden verlassen.“

Das gilt ebenso für den Service. Wo jetzt EDEKA draufsteht, bleibt die geschätzte Verbindlichkeit und Zugewandtheit des Hofladen-Teams selbstverständlich erhalten. Denn sie alle lieben Lebensmittel.



NEUE BESCHILDERUNG:
Der Name ändert sich, das Qualitätsversprechen bleibt



Einladung zur Jahreshauptversammlung

AM 14. OKTOBER findet die diesjährige Jahreshauptversammlung wieder im großen Saal des Gemeindehauses Klein Borstel statt. Jedes ordentliche Mitglied des Heimatvereins ist dazu eingeladen. Tagesordnungspunkte:

▪ **Eröffnung und Begrüßung** ▪ **Bericht des Vorstandes** ▪ **Bericht des Schatzmeisters** ▪ **Bericht des Kassenprüfers** ▪ **Entlastung des Vorstandes** ▪ **Beitragsanpassung** ▪ **Wahl des Vorstandes für die Amtszeit 2026 - 2028** ▪ **Wahl des Kassenprüfers 2026** ▪ **Sonstiges**

Der Vorstandsvorsitzende wird in einem Rückblick auf die Aktivitäten 2026 eingehen und in diesem Zusammenhang mit den jeweils zuständigen Vorstandsmitgliedern auch die Entwicklungen der einzelnen Bereiche des Heimatvereins darstellen.

Es folgt ein Ausblick auf den Jahreswechsel und die priorisierten Themen des Jahres 2027.

Ab 18:00 Uhr werden vor dem Eingang zum großen Saal für die Teilnehmer heiße Würstchen und Getränke bereitgehalten. 18:45 Uhr: Einlass Gemeindesaal; 19:00 Uhr: Beginn Jahreshauptversammlung mit Vorstandswahl 2026/2027, konkret mit der Position der/des 2. Vorsitzenden (Birgit Prinz), der Position des Schatzmeisters (Klaus Decker) und zwei Beisitzerpositionen (Kay Meinecke, Heiko Gloe).

Fotos : Heimatverein Klein Borstel, Envato Elements



Ihr persönliches Maklerteam
in Hamburg und Umgebung.

Fair. Kompetent. Hanseatisch.

„Rufen Sie uns an für
die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“



Menken & Company

Hamburger Immobilien

Verkauf · Vermietung · Bewertung

Stübeheide 166, 22337 Hamburg
040 27 87 72 13

info@menkencompany.de
www.menkencompany.de